



Рут
Эстер
Юнус



**Рут
Эстер
Юнус**



Библия шурбалтуси Институт
Москва, 2020

Рут, Эстер, Юнус

Библиялизирад дарган мезличи
электронна тяхІярли ва мухІилили
делчІи шурдатурти белкІани
даргес виарар Библия шурбалтуси
Институтла сайтличир:
<http://ibtrussia.org/en/media?id=DRG>



ISBN 978-5-93943-280-1

© Институт перевода Библии, 2020

Гьалагъай

ХІурматла дучІанти!

ХІушала гьалар – дарх дураибти Библия-ла хІябал жуз сари. Библия – ил дунъяличиб бегІлара бахъли бучІуси ва хІурматла жуз саби, ва илбагъандан гъарил адамлис, сай чинав хІерирулил хІерхІеили, илала миллатличи ва бузахъуси динничи хІерхІеили, ил жуз сунела нешла мезли белчІес имкан биэс чебиркур.

Библиязлизир жавабти лугули сари лерилра замунтазиб адамти паргъатагарбирахъули калунти нуша чинарадтира, селис хІердирутира, сен дунъяличир дахъал вайдешуни лертив, вебкІили гІергъи адамличи се хІерлив ибти суалтас.

Халали ахІенти хІябалра илди жузлизибад цаибиллизиб Юнус идбагличила бурули саби. КІиибил – «Рут» жузлизиб – чевяхІси пача Даудла халабегІтачила. ХІябъибил «Эстер» жузлизиб биалли, секъяйдали Аллагъли Сунела халкъличила къайгъибирулил ва илди бекІализибад уцахъулил бурули саби.

Дарх дурайути хІябалра жузлизибад гъарилла къантІси бухІнабуцра гили саби, сунезибра

Гъалагъай

жузлизир сипатдарибти анцІбукъунала хІекъ-лизирти баянти гибси. Ахирлизир Библияла жузлизирти анцІбукъуни чузир кадикибти жявхІелла дунъяла мер-мусала картабира гили сари.

Дурхъаси БелкІ декІар-декІарти халкъанала мезаначи шурбалтнилизиб бузуси Институтли халаси разидешличил даргала бучІантас Библиялизирад бутІни чула нешла мезли гъаладирхъули сари.

2010 ибил дуслизиб Библия шурбалтуси Институтли Лукала ГІяхІ хабар ва 2013 ибил дуслизиб Матфейла ГІяхІ хабар дарган мезли дураиб. 2017 ибил дуслизир илкъяйдали дураибтири Лукала ГІяхІ хабарлизирад айту-гъайра. Илдала электронна жураби ва аудиобелкІани Библия шурбалтуси Институтла сайтличир даргес вивар: www.ibt.org.ru

Библия шурбалтуси Институтли Библияла хІябалра жузла тилмажунас, редактортас ва илди дураахъес хІядурдирнилизир бутІакъяндеш дарибти лебтасалра баркалла балахъули саби.

Библия шурбалтуси Институт



Рут



Жузла бухІнабуц

«Рут» жузлизиб чучила бурути анцІбукьуни Израилла халкълис судьябани бекІдеш дируси замана кадикибтири. Судьябани жалани ирзнилизир бутІакьяндеш дирутири ва халкъ душмантачи къаршили бургъахъес дявлизи бикутири. Жузлизиб бурули саби, гашидикибси замана Израил бархъбатурли, унраличибси Муабла улкализид арбякъунси хъалибаргличила.

Илаб илдала кІелра урши Муаблизибадти хъунул адамтачи хъайчикабирули саби. Амма белгиси замана арбякъунхІели, хъалибаргла дудеш ва кІелра дурхІя бубкІули саби, илдала хъунри гамъабирули саби. Уршбазивад цала гамъани, муаблан Рутли, сунела хъубеш неш Наумиличил рарх Израиллизи рукъес багъандан, сунела ватІан балтули сари. Илар ил сунела гъай бузуси тухумлизивадси Буазлис шери аркъули сари, гІурла чевяхІси пача Даудла халанешла нешли ретарули сари.

Иш жузла мяґна аргъес баґьандан жугъу-
тлунала цацадехІ гядатуни дагъес гяґнибир-
кур. Эгер адам вебкІалри, илала узи вебкІиб-
сила гамъачи хъайчикайэс гяґнисири. Гур
биалли, илдала дурхІни акІалри, вебкІибси
адамла лебдеш илдас букъурли биусири. Ил
тяхІярли хъалибаргунни детихъни убисулри.
ЦархІил гядат хІясибли биалли, Муабли-
зибадти адамтас Израилла адамтачил барх-
биркес асубирус ахІенри. Муабланти душ-
мантази халбирутири, сенкІун израилланти
Мисрилизибад дурабухъунхІели, илдачил
гІяхІти бархбасуни дузахъути ахІенри.

Иш жуз мардешличила ва дигайличила
саби. Илис бикъридеш дирули сари суне-
ла хъубеш нешличил рарх Бетлегъемлизи
аркъуси Рутла баркъудили. Илаб Наумила
вебкІибси мура тухум Буазли Наумила ванза
исули сай ва, Рутличи хъайчикайили, илдала
жинс даимбирули сай.

Ил баркъудила гІяхІдешли хъалибарглизиб
кабизурси вайси аги гІяхІси челябкълаличи
умутуна бицІибси разидешличи шурбулхъу-
ли саби.

*Элимелек ва илала хъалибарг Муаб
улкализи гечбиъни*

1 ¹ Ил бетаурсири судьябани бекІдеш дируси замана. Израиллизир гашидикибхІели, Иудеялизибси Бетлегъемлизивад ца адам сунела хъунуйчил ва кІел дурхІяличил Муаб улкализи* гечиуб. ² Ил адамлис Элимелек, хъунуйс – Науми, уршбас биалли Махлун ва Хилиун бекІутири. Илди Иудеялизибси Бетлегъемлизибадси Эпратала къамлизибадти сабри. Илди Муаблизи бакІиб, ва илаб хІербирулри. ³ Наумила мурул Элимелек вебкІиб, ва ил кІел дурхІяличил калун. ⁴ ДурхІни муаблантаци хъайчикабииб – илдазирад цалис Урпа, итиллис биалли Рут бекІутири. Илди илаб вецІал дусцадхІи хІербиуб. ⁵ ГІур Махлунра Хилиунра беккІиб, ва Науми сунела уршбира мурулра агарли калун.

*Науми Бетлегъемлизи
чаррулхъули сари*

⁶ Аллагъли Сунела халкъличила къайгъибариб ва илдас къацІ бедиб или, Муаблизиб бакъили, Науми сунела уршбала хъунрачил хъули

* ^{1:1} *Муаб* – дубуртар улка сабри, БеккІибси урхъула машрикъла шайчиб мерлабиубси, гъанна ил мер Иорданияла западла шайчибси бутІа саби.

чаррухъес хІядурриуб. ⁷Сари хІеррирули калунси мерра бархъбатурли, сунела уршбала хъунрачил рарх ил Иудеяла ванзаличи гІеларяхІ гъуйчи дурарухъун.

⁸Науми сунела уршбала хъунрази рикІули сари:

– ХІушазирад гъарил хІушала нешала хъули чардухъеная. Секъяйдали хІуша хІушала бекІибтачира набчира ряхІмучертили дирадарил, хІушачи Аллагъра илкъяйда ряхІмучевсили виаб. ⁹Аллагъли хІушазирад гъариллизи сагаси мура хъулиб хІердируси мер баргахъаб.

Илини илди уммайбариб, илхІели кІелра ахъли бисескабиб ¹⁰ва илизи бикІар:

– Нуша хІечил хІела халкъличи чардулхъехІе. ¹¹Амма Наумини иб:

– Хъули чардухъеная, дила рурсби. Селис ляркъутирая хІуша набчил дарх? ЦархІилти уршби бирару гъатІи дила хІушаб муйли бетаэсти? ¹²Хъули чардухъеная, дила рурсби, дила цархІил мурул виахъес ну рахъ дебабли рухънараилра. ХІятта ну дила гІурра умут лебал или пикририкІули риасра, – ишдуги ну муруйчил риубси риаслира, ва гІур дурхІни баркъаслира? ¹³Асубирару гъатІи хІушаб илди халабаайчи хІерли кадиэс? Асубирару гъатІи хІуша лебилра ил замана муйли

агарли калес? Юх, дила рурсби. Дила кьутI-кьудеш хIушаб бахъ дебали декIси саби, сенкIун Раббила някъ набчи къаршили каби-зурли саби!

¹⁴ Ва илхIелира илди ахъли бисескабииб. ДекIаррикес гьалар Урпани сунела хъубеш неш уммайрариб, амма Рут иличил рарх калун.

¹⁵ – ХIерризи, – рикIар Науми,– хIела узуб сунела халкъличи ва сунела аллагьуначи чар-рулхъули сари. Иличил рарх хIура чаррухъен.

¹⁶ Амма Рутли жаваб бедиб:

– Набзи хIу рархъратахъес яра хIезирад гIелумризахъес махмарикIуд. ХIу чина аркъяд-лира, нура ила ляркъяс, хIу чинар хъурари-адлира, нура илар тIашрилзас. ХIела халкъ дила халкъли бирар ва хIела Аллагъ – дила Аллагъли. ¹⁷ ХIу чинар ребкIадлира, нура илар рубкIус ва хIяририхъили рирус. Эгер бекIали ахIенси ну хIезирад декIаррикахъасли, Рабби акаб набчи.

¹⁸ Рутли сунечил рукъес чIумали къасбарили риъни аргъибхIели, Науми илизи маххIерикIан-риуб.

¹⁹ Ва кIелра хъунул адам Бетлегъемлизи бетаайчи барх башули калун. Бетлегъем-лизи бакIибхIели, илди багъандан лебил-ра шагъар важбиуб, илабти хъунул адапти бикIулри:

– Марлира, ил Науми сарив?

²⁰ – Наб Науми* мадикІудая, – рикІар илдази ил. – Наб Мара** дикІеная, сенкІун Къудратла ВеГІли дила гІямру дебали къутІкъутили дета-ахъур. ²¹ Ну ишарад гъар секІал лерли дурару-хъунсири, амма Раббили гІеларяхІ селра агарли чаррухъахъунра. Селис бикІути наб Науми или? Раббили цІумрикІахъира. Къудратла веГІли наб-чи балагъ-къадар дяхІчаиб.

²² Илкъяйда Науми муаблан Рутличил, сунела уршила хъунуйчил, Муаблизирад чаррухъун. Ил-ди Бетлегъемлизи сабаибтири, мухъила сабухъ бурчес беХІбихъибХІели.

Рут Буазличил къаршириркули сари

2 ¹ Наумила мура Буаз бикІуси тухум левси-ри. Ил урибси ва давлачевси адам сайри. Ил Элимелекла къамлизивадси сайри.

² Муаблан Рутли Наумилизи иб:

– Набчи гІяхІрилзути аршикъянабани гІелар кавлахъути лугни дурчес*** хъучи аркъясгу.

Наумини илизи иб:

* ^{1:20} ЖугъутІ мезли «Науми» ибси «ГІягІямла» ибси саби.

** ^{1:20} ЖугъутІ мезли «Мара» ибси «къутІкъуси» ибси саби.

*** ^{2:2} Низам хІясибли, аршикъянабани хъучирти лерил-ра арши тамай иршути ахІенри, мискинтази дучахъесра далтутири.

– Рукъен, дила рурси. ³Ил аррякьун ва аршикьянабани гІелар кавлахъути лугни дурчес рехІрихъиб. Ил рякьунси хъула бутІа Элимелекла къамлизивадси Буазла сабли уббухъун.

⁴ХІера, ил замана Бетлегъемлизивад вакІибси Буазли аршикьянабази салам бедиб:

– Рабби хІушаб икъалаиаб!

– Раббили хІура баркатлавараб! – жаваб бедиб илдани. ⁵Сунела аршикьянабала халаллизи Буазли хъарбаиб:

– Чила сарив ит жагъил хъунул адам?

⁶– Халалли жаваб бедиб:

– Ит жагъил хъунул адам муаблан сари, Муаблизирад Наумичил чаррухъунси. ⁷Илини набзи тиладибариб: «Наб аршикьянабас гІеларад бугІмала дурарти лугни луцІахъес пурбанбара» или. Ил хъучи ракІиб ва савличирад гъанналичи бикайчи ишар сари. Ил хъулир камли рирар.

⁸Буазли Рутлизи иб:

– ЛехІризид набчи, дила рурси. Лугни луцІес цархІил ургубализи мякъяд ва ишарад гъарахъмариркуд. Ишар дила къул-лукъбирути хъунул адамтачил рарх кален. ⁹ХІеррикІен чидил ургубализиб иршулил дила аршикьянаби ва илдас гІеларад рашен. Нуни дила къуллукъчибачи хъарбарилра хІечи гачхІебикахъес, ва гъар шинничи

хІяздухъунхІели, хІу дила къуллукъчибани дирџІути гажинтазирад ружен.

¹⁰ Рутли, ванзаличи гІяшриубли икрамбарили, ахъли иб:

– Сен хІела уркІи набчи кабизурсив, сен хІуни дураулкаланничи илгъуна къайгъи дакІубирусирив?

¹¹ Буазли жаваб бедиб:

– Мурул вебкІили гІергъи, мура нешлис хІуни дарибтачила набзи буриб. ХІуни дудешра, нешра, хала бегІтала ватІанра датурри ва хІеррирес чучила гъалаб селра хІебалуту халкъличи ракІири. ¹² ХІуни дарибти багъандан Аллагъли хІедра гІяхІдешуни дараб. ХІукІун Сунела дуклумала удиб мер баргес багъандан Раббиличи, Израилла Аллагъличи, ракІилри.

¹³ – Ну гІурра хІела уркІи кабизурсили кавлас, дила хужаим, – иб Рутли. – ХІела къуллукъчибазирад цализилра рухъес агарси набзи, хІела къуллукъчизи, илцад малхІямли гъайикІули, хІуни дила уркІи паргъатбиахъубри.

¹⁴ ХІерейс къацІли бухухІели, Буазли илизи иб:

– Гъамрии иша. Каса къацІ ва ил къанцІлизи кІучІбирен.

Ил аршикъянабала мякъла кариибхІели, Буазли илис дерзибти къя гъаладихъиб. Илини сунес дигутицад деркун ва гІурра гІеладухъун.

¹⁵ Ризкыла лугни луцес ил аризурхІели, Буазли сунела кьуллукъчибас буйрухъбариб:

– БугІмала ургарад дурчаллира, ил гыммаруркІахъидая. ¹⁶ ГьатІира ургІерли, бигьлумазирад илис лугни кадиркахъеная ва илизи дурцахъес далтеная, илис уркъубяхъунира мадуридая.

¹⁷ Илкъяйда Рут бархІи ахъайчи хъучир лугна рурчусири. Илини дучибти мухъи дергибхІели, ризкы ца бархаличи* гъамли адикиб. ¹⁸ Илдира касили, Рут шагъарлизи ракІиб, ва хъубеш нешли илини дучибти сецад лерал чедаиб. Рутли гІуррара, хІерейс къацІли руки гІергъи, гІелаб калунси беркала дурасиб ва илис бедиб.

¹⁹ Хъубеш нешли илизи хъарбаиб:

– ИшбархІи хІу чинар рурчули калунри? Чинар рузири хІу? ХІечи илгъуна къайгъи дакІубарибси адам баркатлаираб!

Рутли сунела хъубеш нешлизи сари чичир рурчули калунал буриб.

– Ну ишбархІи сунечир рурчули калунси адамлис Буаз бикІар, – иб илини.

²⁰ – Аллагъли ил баркатлаварибси сай! – рикІар Науми уршила хъунуйзи. – Илини барибси

* 2:17 *Барха* – ризкыла умцла саби, сунесра жугьутІ мезли ефа бикІуси.

гІяхІдеш мицІиртачира бекІибтачира чебетули саби*.

ГІур имцІабариб:

– Ил адам нушала гџамси тухум сай.

²¹ Муаблан Рутли иб:

– Илини набзи ишкџайда булан иб: «Дила ризкџи дучили тамандиайчи дила хІянчизартачил рарх кален».

²² Наумини сунела уршила хџунул Рутлизи иб:

– Ил гІяхІси саби, дила рурси, илала хІянчизар хџунул адамтачил рарх рашни, сенкІун чила-биалра цархІил хџучир хІу гџимрукІахџес асубири.

²³ Рут мухџилара анкІилара сабухџ бучили таманбиайчи Буазла хІянчизар хџунул адамтачил рарх калун ва лугни дурчи. Сари биалли хџубеш нешличир хІерриулри.

Рутра Буазра дургІелаб

З ¹Гџачам хџубеш неш Науми Рутлизи рикІар: – Дила рурси, нуни хІед хІерриахџес паргџатси мер баргес кџайгџибарес гІягІнили ахІенара, хІед гІяхІил биахџес багџандан? ²ХІу сунела хІянчизар хџунул адамтачил калунси Буаз нушала

* ^{2:20} Буазли барибси гІяхІдеш бекІибти Элимелекличира илала кІелра уршиличира чебетули саби.

тухум аХену гьатИи? ИшбархИи бархЕехъ илини дургЕелализир мухъи дягЕдалтули сай. ³Рирцили, бизили тЕмдикІути гІявадешуна ракили, хЕела гІяхІтигъунти палтар чегъа. ДургЕелализи рукъен, амма ил уки ва ужи валкъаайчи илала хІулбау мариркуд. ⁴Ил кайхъунхЕели, ил кайхъунси мер хІисиббара. ГІур рукъенну илала къяшмачибси юргъан гьаргбара ва карихъен*. Се барес гІягІнисил илини хЕези буру.

⁵– Нуни гьар секІал хІу рикІуливан дирис, – жаваб бедиб Рутли.

⁶Ил дургЕелализи рякъун ва хъубеш неш рикІути гьар секІал дариб.

⁷Уки ва ужи валкъаурхЕели, ва гІяхІси гьавличи викибхЕели, Буаз арякъун ва балчала гЕебала дублав кайхъун. Рут багълали гьамриуб, юргъан гьаргбариб ва илала къяшмала мякъла карихъун. ⁸Дайдуги ил тирхъухъун, ласиуб ва сунела къяшмала мякълар карихъунси хъунул адам раргиб.

⁹– ХІу чи сарри? – хьарбаиб илини.

– Ну хЕела къуллукъчи Рут сарра, – рикІар ил. – ХЕела дукала дила чеди тІинтІбара**, хІукІун нуша уцахъуси тухум сайри.

* ^{3:4} Илгъуна баркъудили хЕерудилиу касахъес тиладибарни иргъахъусири.

** ^{3:9} «Ну хЕела хЕерудилиу касаба» ибси саби. Илди дугъба хъайчикайахъес тилади гІячихъли иргъахъули саби.

¹⁰ – Раббили хІу баркатларараби, дила рурси, – жаваб чарбатур Буазли. – Ил гІяхІси баркъуди хІуни гъалаб барибсиличиб халаси саби: хІу жагъил мурул адамтас гІеларад дуцірикІес кахІерири – я давлачебтас, я мискин-тас. ¹¹ Ва гъаннара хІу урухмакІуд, дила рурси. Нуни хІед хІуни тиладибируси бирис. Лебилра шагъарлантани балули саби хІу кабизалачерси хъунул адам риъни. ¹² Ну гъамси тухум сайлихъалли, хІела набчивра гъамси тухумра лев. ¹³ Дуги беркІес ишар кален, эгер савли илис хІу гІеррурцан ветаэс дигули ахъалли, гІяхІси саби, илкъяйда биаб. Амма дигули ахІехъалли, Рабби лев, нуни ил бирис. Русен ишар шаладикайчи.

¹⁴ Ва ил савлиличи бикайчи илала къяшмала мякълар карихъи калун, амма жявли аризур, ца адамли цархІил адам вагъесли баайчил, сенкІун Буазли иб: «ДургІелализи хъунул адам ракІниличила чилилра мабагъаб».

¹⁵ Буазли илизи иб:

– ХІечибси чейхъан набчибяхІ гъабуца.

Илини сай викІуси барибхІели, Буазли чейхъайзи урегал сяхІ мухъила какъур ва ил мах хъуцІрумачи кабибхъахъес илис кумекбариб. Илала гІергъи Буаз шагъарлизи арякъун.

¹⁶ Рут сунела мура нешличи чаррухъунхІели, Наумини хъарбаиб:

– Гъу, секъяйда, дила рурси?

Буазли сунес се барибал илини Наумизи гъар секІал дуриб, ¹⁷ гІур имцІабариб:

– «ХІела хъубеш нешличи дацІ някъбачил чармарулхъад» викІули, илини наб ишди урегал сяхІ мухъилара гиб.

¹⁸ Наумини иб:

– Гъандуца, дила рурси, гъар секІал селичил тамандирарал багъайчи. Ил адамкІун, ишбархІи лерилра гъунчидушили бекІдарайчи паргъат-хІейрар.

Буаз Рутличи хъайчикайрули сай

4 ¹ Буаз шагъарла къапуличивяхІ ватихъиб ва илав кайиб*. Сунечила ил гъайикІули калунси тухум** мякълавад шалгІевулхъухІели, илизи Буазли иб:

– ИшавяхІ ласии, дила тухум, ва набчил кайи.
Ит гъамиуб ва кайиб.

² Буазли шагъарла тјамадабазибад вецІал адам жибариб ва илдази иб:

– Кадиирая иша.
Илди кабииб.

* ^{4:1} Шагъарла къапу лебилра жамигІятла гІямрула мягІничерти суалти хІердирусии мерли бирусии, судли жаланира илар хІердирутири.

** ^{4:1} Ил сунезиб букъурла мас асес ихтияр лебси тухум сай.

³ Илала гѣргъи илини ит баягъи тухумлизи иб:

– Муаблизирад чаррухъунси Наумини нушала тухумлизивадси Элимелекла буибси авлахъ бирцули сари. ⁴ Нуни пикрибарира иличила хІези багъахъес чебиркур или, ва иша кабиибтира лебли ва дила халкъла халатигъунтира лебли, ил хІуни аса. Амма хІуни исули хІейадли, бура набзи, нуни багъес багъандан. Ил барескІун хІела цаибил яргала ихтияр лебси саби, ну биалли – хІед гІелавадси сайра.

– Нуни ил исулра, – викІар ил.

⁵ ИлхІели Буазли иб:

– Наумила ванза черасибси бархІи, хІед муаблан Рутличи, вебкІибсила гамъачи, хъайчикайэсра хІяжатбиркур, хІушаб урши акІубхІели, ванзала вегІдеш вебкІибсила хъалибарглизиб калахъес багъандан.

⁶ Амма тухумли иб:

– Илгъуна анцІбукълизиб биалли, нуни ил асес хІейрус, сенкІун дила ну вегІси мулк урехилизи биркахъисну. ХІебиалли, ил асес ихтияр хІела биаб, нуни биалли ил асес хІейрус.

⁷ (Гъаларла замунтазиб Израиллизиб лебдеш сунес исухІели яра иличи ихтияр цархІиллизи бедлугухІели, илгъуна вачарла бутІакъянчибазивад цали сунела сандали чеббалтусири ва ил

итиллизи бедлугусири. Израиллизиб вачар тас-дикъбирнила илгъуна тяхІяр лебсири.)

⁸Тухумли Буазлизи иб:

– ХІуни аса.

Ва сунела сандали чеббатур.

⁹ИлхІели Буазли тјамадабази ва лебилра халкъ-лизи багъахъур:

– ИшбархІи хІуша бикъруми саррая: нуни Наумилизирад Элимелекла, Хилиунна ва Махлунна вегІдешлизир дуибти гъар секІал тІалабдирулра. ¹⁰Илкъяйда нуни Махлунна гамъа Рут кариира, вебкІибсила хъалибарг-лис ванза калахъес багъандан, тухумтала ва шагъарлантала ургаб илала у бетхІехъахъес багъандан.

¹¹ИлхІели тјамадабани ва къапула гъалабти лебтанилра иб:

– Нуша бикъруми сарра. Раббили хІела хъу-ли арицІуси хъунул бахъал дурхІнала регІ ретаахъаб! Ил Израилла хъали барх тІашба-турти* РяхІилгъуна ва Лиягъуна ретаахъаб! Эпратализиб давла тІалаббирен ва хІела у Бетлегъемлизиб машгъурбиаб. ¹²Раббили хІед

* ^{4:11} ЖявхІелла жугъутІунала мезли «тІашбатес» ибси девли «дурхІни баркъес» ибси мяГнара иргъахъуси-ри. Лияли ва РяхІилли Якъублис (Израиллис) 12 урши баркъибтири ва илди Израилла халкъла 12 жинсла хала бегІтили бетауртири.

ил жагъил хъунул адамлизибад наслу луга. Ва ил наслула гІяхІдешли хІела жинс Парец-лагъуна* бетарар. Ил Парец биалли Тамарли Ягъудас варкъибсири.

Пача Даудла хала бегІти

¹³ Илкъяйда Буазли Рут къабулрариб ва ил ила-ла хъунул ретаур. Буаз иличил кайхъун, Раббили илис дурхІялисраахъес имкан бедиб ва Рутли урши варкъиб.

¹⁴ Наумилизи хъунул адамти бикІулри:

– Баркатчевси сай Рабби, Илини хІу къай-гъили алавуцеси агарли хІературри. Уршила у Израиллизиб машгъурбиаб! ¹⁵ Илини хІела гІямру сагадирахъу, хІу рухънараибхІели къайгъили гІеррурцури. ИлкІун хІед ригахъуси уршила хъунуй варкъибси сай. Ил биалли хІед верхІел уршиличир гІяхІси сари.

¹⁶ Наумини виштІал авциб, ил кІапІуцили вихи ва ил къуллукъли алавуциб.

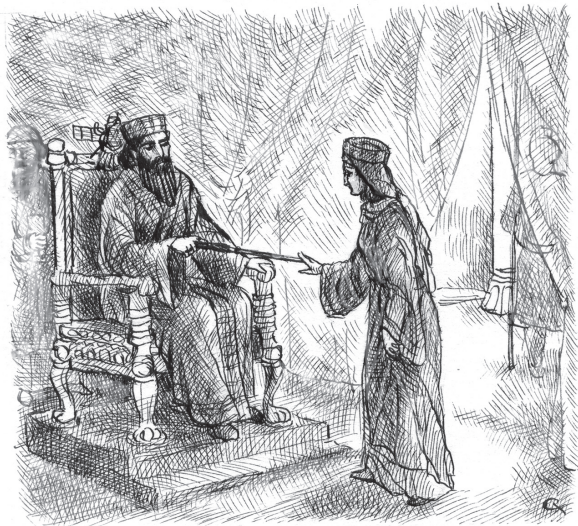
¹⁷ Илаб хІербирути унра хъунул адамти бикІутири:

– Наумила урши акІубли сай.

Илдани илис у бедиб, Абид бихъиб. Ил Гъе-сайла дудеш ветаур. Гъесай биалли Даудла дудеш сайри.

* ^{4:12} *Парец* – Буазла хала бегІтазивад ца сайри.

¹⁸ Хіера, ишгъуна сабри Парецла ГебакГуб-
тала наслу: Парец Гьесрунна дудеш сайри,
¹⁹ Гьесрун – Рамла дудешри, Рам – Амина-
давла дудеш, ²⁰ Аминадав – НяхІшунна ду-
дешри, НяхІшун – Салманна дудешри, ²¹ Сал-
ман – Буазла дудешри, Буаз – Абидла дудешри,
²² Абид – Гьесайла дудешри, Гьесай биалли
Даудла дудеш сайри.



Эстер



Жузла бухІнабуц

«Эстер» бикІуси жузлизиб чучила бурути анцІбукъуни Шушан-къалализибси Персияла пача Ахашверушла кІялГІялизир кадиркули сари. Вавилуннизибад 320 километрла тййдили мерлабиубси Шушан жявзаманала шагъар сабри.

Пача Ахашверушли (ил Ксеркс I-ибил виэс асубирар) нушала манзиллис гъа-лабси заманала 486 – 465 ибти дусмазиб Персияла пачалихълис пачадеш дирусири. Пача Ахашверушла хъунул Вашти иличи лехІахъес гІелумризурхІели, пачани ил рархъратур ва сунес Эстер бикІуси жугъутІ рурси карииб. Ил цІуръа сарри, пачала къуллукъчили сайси илала узикъар Мардахайли сунела рурсиван арикъурсири.

Пачачи гъамси ХІяман бикІуси пачала къуллукъчила Мардахайличи ва жугъутІуначи гъимидухъун ва илала пачалихълизибти лебилра жугъутІуни кабушахъес

буйрухъбарахъес пача къабуликахъиб.
Жузла гІелабси бутІализиб бурули саби
сунела халкъ берцахъес багъандан Эс-
терли сунела гІямрулис сегъуна урехи
акІахъубал.

*Пачала хьунул Вашти пачас
мутIу2IхIеракIни*

1 ¹ Ил биубсири Ахашверушла* бурхIназиб. Ахашверушли биалли Индиялизивад Кушлизи бикайчи мерладиубти даршлим гъануверхIра мер-мусалис пачадеш дирулри. ² Ит замана пача Ахашверуш Шушан-къалализив сунела пачадешла тахличи кайилри. ³ Илини пачадеш дируси хIябъибил дуслизиб сунела лебилра талхъунтас ва къуллукъчибас сяIбат бариб. Персияла ва Мидияла гIяскуртала халатигъунти бурги, давлачебти адамти, мер-мусала хIякимти пачачи бакIиб. ⁴ Сунела пачалихъла давлумала дахъдеш ва чебяхIдешла лямцI даршлим гехIцIали бархIила духIнар чедаахъиб. ⁵ Илди бурхIни шалгIердухъунхIели, пачани, халалличибад бехIбихъили виштIалличи бикайчи, Шушан-къалализибти лебилра халкълис пачала кIялгIяла анхъличилси азбарлизиб верхIел бархIи бухъян-битIунси сяIбат бариб. ⁶ Илар цIуба бамбала ва хъанцIа балала шаршавти мармар къаркъала тIулрачир черяхIяхъилри. Илди тIулрачирти цIуб арцла мявнази цIуба ва цIяба-хIунтIена гантирла гъимиртачил дигъири. Тухри мургъила ва цIуб арцла сарри, чIябар биалли хIунтIена,

* ^{1:1} *Ахашверуш* – жугъутI мезли Персияла пача Ксеркс I-ибилла у саби. Ил ЧевяхIси Дарий I-ибилла урши сай.

цІуба, рурхІути ва цархІилти ранг-рангла дурхъати къраркъуба буцилри. ⁷Гъаладирхъути держ жура-журала мургъила хъабназир сарри, пачала сахаватдешли, чягъир даари лерри. ⁸Держ гуждан дужахъули ахІенри, сенкІун пачани сунела хъулибти тІашкъянабачи хърбарилри сяхІбатличивси гъариллис дигуси бирахъес.

⁹Пачала хъунул Ваштинира Ахашверуш пачала кІялгІялизиб илкъяйдали хъунул адамтасра сяхІбат барилри.

¹⁰ВерхІъибил бархІи, чягъирли сунела уркІи разибахъубхІели, Ахашверушли сунес къуллукъбирути верхІел бурхъази – МехІуманниси, Бизтази, ХІярбунниси, Бизтази, Абагтази, Зитарлизи ва КІаркІаслизи – буриб ¹¹бекІличиб пачала тажличил пачала хъунул Вашти карукахъес, халкълизи ва талхъунтази илала жагадеш чедаахъес, сенкІун ил дебали жагаси саррину. ¹²Бурхъабани баахъибси пачала буйрухъ хІясибли, пачала хъунул Вашти ила рукъес къабулхІерикиб. ИлхІели пача гІясииуб ва илизир гъимила цІа адалкун. ¹³ГІур пача гъаларла тяхІяр-къяйда далути пасихІтачил гъайкавхъун, сенкІун пачала илгъуна тяхІяр лебсири: зегъа ва гІядатуни далутачил пикри цалабахъили, къуллукъуни бекІдируси. ¹⁴ИтхІели иличи гъамти сабри: Каршин, Шетар, Адмата, Таршиш, Мерес, Марсен, Мемухъан – Персияла ва Мидияла верхІел

талхъан, чусра асубирути пачала дяхІ чедиэс ва пачалихълизиб халатили сабти. ¹⁵ Бурхъабани багъахъурси пача Ахашверушла гъай бетхІебер-хахъни багъандан гІядат хІясибли пачала хъунул Ваштис се бируси? ¹⁶ Ва Мемухъанни пачази ва талхъунтази иб: пачала хъунул Вашти ца пачала гъаларцун ахІен гІяйибла регІ. Пача Ахашверушлис хъархІерти мер-мусаличибти лебилра талхъунтала ва халкъанала гъалар гІяйибла регІ сари ил. ¹⁷ СенкІун пачала хъуна баркъуди лебилра хъунрачи биур, ва илданира чула муйли мучлахІебиру ва бикІар: пача Ахашверушли хъарбариб пачала хъунул Вашти сунела гъала кахъес, ил биалли иличи хІяркъун. ¹⁸ Гъанна биалли пачала хъуна баркъудиличила багъурти Персияла ва Мидияла бикабира пачала лебилра талхъунтази илкъяйда бикІескабирар. ИлхІели илдала ургар дахъал гъими-къяс дирар. ¹⁹ Пачас дигули виалли, пачала хІукму дурабухъаб, Персиялара Мидиялара гІядатунази белкІаб ва гІур убмабяхъаб. Вашти гІур пача Ахашверушла гъала дурамарухъаб, пачани сунела хъуна пачадешла даража иличир гъатІира гІяхІсилизи бедаб. ²⁰ Пачала илгъуна хІукму лебилра пачалихълизи тІинтІбиубхІели, пачалихъ сецад халаси биаллира, халатачибад бехІбихъили биштІатачи бикайчи, лебилра хъунул адамтани чула муйлала хІурматбиру. ²¹ Пачас ва илала талхъунтас илгъуна

гъай гІяхІбизур, ва пачани Мемухъан викІуси бариб. ²²Илини лебилра пачалихълизи, лерилра мер-мусаличи, гъарил миллатличи чула мезли ва чула хІурпрачил делкІунти пачала кагъурти дархъиб, гъарил мурул сунела юртлизив хужаим виаб ибси. Иличила лебилра халкъанази чула мезли багъахъур.

Персияла пачала сагаси хъунул

2 ¹Илис гІергъи Ахашверушлизиб гъими че-барбякъунхІели, пачас Вашти гъанрикиб, илини барибсира ва илис сунени барибси хІукмура. ²Пачас къуллукъбирути адамтани иб: «Пачас куц-бекІлизиб жагати рурсби баргес умцІербухъаб! ³Пачани сунела пачалихъла лерилра мер-мусаличи вакилти бархъаб ва илдани Шушан-къалализибси хъунул адамтала юртлизи лебилра жагати жагъил рурсби бучаб. Илди пачала хъунрас къараулбируси урхъа Гегайла хІерудилиу бедаб. Илдас илар чархличи дикути гІявадешуни дедаб. ⁴Пачала хІулбас илдазирад гІяхІризурсигъуна Ваштила мерличир пачала хъунулли ретааб». Ил гъай пачасра гІяхІбизур ва илкъяйда барра бариб.

⁵Шушан-къалализив ца жугъутІ леври, илала у Мардахай сабри. Ил Бунъяминна къурлизибадти Яирла урши, Шимайла урши, Кишла урши

сайри. ⁶ Мардахай Вавилунна пача Небухада-насарли Ерусалимлизибад дураибти цархІилти ясиртачил варх, ил лугІилизив Иудеяла пача Екунияра виахъубли, гечбарибтазивад сайри. ⁷ Мардахайли арикъурсири ХІядасса – ил сарри Эстер – сунела рузикъар. Илала я неш я дудеш агартири. Рурси куц-бекІлизирадра жагасири, гІяхІсира сарри. Илала дудешра нешра бекІибхІели, ил Мардахайли рурсила мерличир сунечи арукибсири.

⁸ Пачала хъарбаркъра хІукмура дагъахъурхІели, бахъал рурсби Гегайла хІерудилиу Шушанкъалализи бучиб. Эстерра пачала кІялгІялизи сарукиб ва хъунрачи хІерудибируси Гегайлизи редиб. ⁹ Илала хІулбас ил рурси гІяхІризур ва цархІилтас гьалар чераиб. Гегайли чархличи дикути гІявадешунира ва илис детиркути цархІилти секІалра итмадан дедахъиб, илис пачала кІялгІялизибад черикІла верхІел къаравашра декІарбариб, илдачил рарх ил пачала кІялгІялизибси хъунул адамтала юртла гІяхІсигъуна хъули гечрариб.

¹⁰ Сунела халкъличила я тухумличила Эстерли селра бурули ахІенри, сенкІун илизи Мардахайли селра хІебурахъес буйрухъбарилри. ¹¹ Гъар бархІи Мардахай хъунул адамтала юртла азбарличи гъамирулри ва Эстерла арадеш сен сабил балулри, ил севан сарил хъарбиулри.

¹² ЯргабаибхІели, гъарил рурси пача Ахашверушличи аркъулри. Амма илис гъалар гъарил рурсили вецІнукІира баз хІядурдеш бирулри, хъунул адамлис чебаахъиливан: урегал баз чарх гІяхІтІемла гІявадешли бикулри, урегал баз — цархІилти гІяхІтІемла шинкІадешуна. ¹³ Илала гІергъи рурси пачачи ретицІулри. Илис сунечил барх хъунрала юртлизибад пачала кІялгІялизи касес дигуси се дигара лугулри. ¹⁴ БархІехъ ил рухІнарулхъусири ва гІергъила бархІи савли хъунул адамтала юртлизи, пачала бигнабала къараул урхъа ШягІяшгасла хІерудилию чаррулхъусири. ГІур ил пачачи аркъуси ахІенри. ЧІянкІли пачас ил гІяхІризурхІели ва у ахъили жирарибхІели ахІенси. ¹⁵ Мардахайли сунела рурсиван арикъурси адавзи Абихаилла рурси Эстерли, пачачи рукъес ярга сабаибхІели, сунес селра тІалаббируси ахІенри, хъунрачи хІерудибируси пачала урхъа Гегайли касахъес бурибси ахІенси. Сари чериути лебтасалра Эстер гІяхІризурлири. ¹⁶ ХІера, ил пача Ахашверушличи пачала кІялгІялизи киб. Ил биубсири Ахашверушли пачадеш дируси верхІъибил душла вецІъибил, тевет базлизиб.

¹⁷ Пачас Эстер цархІилти лебилра хъунул адамтачир ригахъусили ретаур, пача лебилра рурсбазирад иличи гІяхІил валикили, гъалар чериули, хІерикІулри. Илини Эстерла бекІличи

пачадешла таж чебиб ва Ваштила мерличир ил сунела хьунул рариб.

¹⁸ Эстер багъандан пачани сунела лебилра талхъунтасра къуллукъчибасра халаси сяхІбат бариб, мер-мусалис кункдешуни дариб ва пачалагъунти сахаватдешличил савгъатуни дутІиб.

Мардахайли вершадеш пуждариб

¹⁹ КИибил яргалисра рурсби бучибхІели, Мардахай пачала кІялгІяла къапула гъалав кайилри*.

²⁰ Сунес Мардахайли буйрухъбарили къяйда, Эстер илхІелира сунела тухумдешличила ва сунела халкъличила селра хІебагъахъурли лералри. Мардахайла хъарбаркъуни биалли Эстерли гъаннара, сунечир арилкъули калунхІеливан, дурусли тамандирулри.

²¹ Ца бархІира, Мардахай пачала къапула гъалав кайили левли, пачала хъули айцІуси мерлис къараулбирути пачала кІел бурхъа БигтІан ва Тереш Ахашверушличи гъимили бицІилри ва иличи хІилла дураберкІес къасбарилри. ²² Иличила багъурли, Мардахайли пачала хьунул Эстерлизи багъахъур, Эстерли биалли иличила Мардахайла шайзибад пачази буриб. ²³ Ахтарди дураберкІибхІели, вершадеш ашкардиуб ва

* ^{2:19} *Къапула гъала* — кабиэс бири халати хІякимти, пачалихъла къуллукъчиби. Илар цацахІели мягІничерти суалти хІердирутири.

илди кІелра бурхъа тІайчиб чебяхІкахъиб. Илди анцІбукъуначила гъар бархІи дирути БелкІанала жузлизи пачара левли белкІунсири.

*ХІяманни жугъутІуни къирбарес
къасбарили сай*

З¹ ИлхІейчивад пача Ахашверушли ХІяман чевяхІвариб. Ил Агагла жинслизивадси ХІямидатла урши сайри. Пачани ил чевяхІвариб ва сунела лебилра талхъунтачив ахъли катур. ² Пачала кІялгІяла къапула гъалаб бирути лебилра къуллукъчиби ХІяманнис къукъмусбиркутири ва илала гъалаб ванзаличи бяхІудили кабиркутири, сенкІун ил бирахъес пачани буйрухъбарилри. Мардахай биалли я къукъмусиркули ахІенри, я илала гъалав вяхІудили каркули ахІенри.

³ Пачала къапула гъалаб бирути къуллукъчиби Мардахайлизи бикІулри: сен хІуни пачала буйрухъ таманхІебирулри? ⁴ Илди илизи гъар бархІи илкъяйда бикІутири, амма ил илдачи лехІихъули ахІенри. ИлхІели илдани ХІяманнизи багъахъур, илхІелилра Мардахай сунела гъайличивад чевхІелхъанал багъес дигули. ИлникІун илдази бурилри сай жугъутІ виъниличила.

⁵ Мардахай сунес къукъмусхІеркули ва вяхІудили ванзаличи кахІеркули чеибхІели, ХІяман иличи гъимили вицІиб. ⁶ Ца Мардахайличицун някъ ахъбуцни бахъ дебали камсилизи халбарили,

гѸрра сунези Мардахай чиди халкълизивадси саял бурибхІели, ХІяманни къасбариб Ахашверушла пачалихълизибти лебилра жугъутІуни, Мардахайла халкъ, къирбарес.

⁷ Пача Ахашверушли пачадеш дируси вецІну-кІираибил дусла цаибил, рисан, базлизиб, ХІяманна гъалаб базра бархІира чердикІес багъандан чІала буршусири. Ва чІала дусла вецІнукІираибил базличи – адар базличи бакІиб. ⁸ Пача Ахашверушлизи ХІяманни иб: хІела пачалихъла лерилра мер-мусаличиб цархІилти халкъанала ургаб тІинтІкабиубти цабехІ халкъ леб. Илдада гІядатунира цархІилти халкъанала гІядатуназира декІардулхъули сари, илдани пачала хІукмуртира тамандирули ахІен, илди илкъяйда батес пачасра асухІебирар. ⁹ Пачас дигули виалли, илди къирбарахъес хъарбараб. ИлхІели нуни пачала хазна бихІянтази, пачала хазнализи кадихъахъес цІуб арцла вецІал азир талант* дедлугас. ¹⁰ Пачани сунела някъличибад тІулека-мугъур чеббердиб ва ил ХІяммидатла урши, Агагла жинслизивадси ХІяманниси, жугъутІунала душмайзи, бедиб. ¹¹ Ва пачани ХІяманниси иб: илди цІуб арц хІед далтулра, илди халкълис биалли хІед дигуси барес вируд.

* ^{3:9} *Талант* – ил жявхІелла жугъутІунала битакІла умцла саби 30 кг цугси.

¹² Цаибил базла вецІнухІябраибил бархІи пачала кагъурти лукІанти жибариб. Ва илдани, ХІяманни буйрухъбарили къяйдали, хІукму цахІнабяхъиб. Ил мер-мусала хананачи ва мер-мусаличибти хІякимтачи, ва гъарил халкъла букІрачи чула мерла хІурпрачил гъарил халкъличи чула мезли белкІунсири. Ил хІукму пача Ахашверушла шайзибад пачала тІулека-мугъурличил марбарибсири.

¹³ Пачалихъла лерилра мер-мусаличи чяпартачил кагъурти дархъибтири, виштІалличибад халалличи бикайчи, илдала лугІилизиб дурхІнира хъунул адамтира бидахъубли, лебилра жугъутІуни агарбарахъес, кабушахъес, къирбарахъес, илдала лебдешра мулканира ца бархІила духІнар хъям-къацІдарахъес, вецІнукІираибил базла, адар базла, вецІнухІябраибил бархІи.

¹⁴ Илди хІукмуртачилти кагъурти лерилра мер-мусаличи, зегъа сарлин даахъес ва лебилра халкълизи дагъахъес гІягІнителири, лебилра ил бархІиличи хІядурбиахъес багъандан.

¹⁵ Пачала хъарбаркъличил урчачиб чяпарти хъярхъли дурабухъун. Шушан-къалализибра, хІукму белчІи, багъахъур. Пачара ХІяманра кабиили бужулри, Шушан-къала биалли хІякдешлизибри.

*Мардахайли Эстерлизи кумекбарахъес
тиладибирули сай*

4 ¹Иличила багъурхІели, Мардахайли сунечирти палтар гъярдердиб, зибкъни чегъур, сунечи палда пухІдариб ва, децІличилси тІамали ахъли вявикІули, шагъаркад ватихъиб. ²Ил ваибси пачала кІялгІяла къапуличицун сайри, сенкІун зибкъна вегІиубли пачала кІялгІяла къапулизи-вад ветацІес асубирули ахІенри.

³(Пачала хъарбаркъличилси ил хІукму чидилти мер-мусаличи бакІалра, гъар мерличиб жугъутІуни мурхъли децІбикІулри, дуббурцулри ва биса-яслизибри, бахъалгъунти, зибкънази бегІбиубли, палдализи кабилхъулри).

⁴Къаравашуни ва бурхъаби Эстерличи бакІиб ва иличила буриб. Пачала хъунул дебали паргъатагарриуб ва зибкънала мерлар чегъахъес Мардахайлис палтар дархъиб, амма илини къабулхІедариб. ⁵ИлхІели Эстерли пачани сунес кабатурти бурхъабазивад цали сайси Хатах жи-вариб, ва иличи хъарбариб лерилра илди авара селис сарил Мардахайлизибад багъахъес.

⁶Хатах Мардахайличи пачала кІялгІяла къапула гъалабси шагъарла майдайчи дуравхъун. ⁷Мардахайли Хатахлизи сунес бетаурсиличила буриб, ва жугъутІуни къирбаресли ХІяманни пачала хазнализи сецад цІуб арц дедес чесилилра

буриб. ⁸ Урхъази илини Шушаннизиб дураибси жугъутІуни кърбирнила хІекълизибси хІукмуличилси кагъарра бедиб. Илини урхъачи хърбариб ил хІукмуличилси белкІ Эстерлизи чебаахъес, гъар секІайчила бурахъес ва чехъри бархъиб: ил пачачи рукъяб, сунела халкъ багъандан илизи тиладибараб ва бусравбараб. ⁹ Хатах чарухъун ва Мардахайла гъай Эстерлизи дуриб.

¹⁰ Амма Эстерли Хатахличи хърбариб Мардахайлизи ишкъяйда бурахъесра: ¹¹ «Пачала лебилра къуллукъчибани, ва пачала мер-мусаличибти халкъананира балуси саби, эгер чи-биалра, мурул адам яра хъунул адам, жихІерибкъи, пачачи ацІалли, бухІна азбарлизи ухІнаухъалли, илис бируси танбихІ ца саби – бебкІа. ЧІянкІли пачачи илала шайчибяхІ мургъила тІерхъа гъабуцаллицун, ил адам мицІирли валта. ХІера, нура хІябцІали бархІи пачачи жирарили ахІенра».

¹² Эстерла гъай Мардахайличи даахъиб. ¹³ Ва Мардахайли Эстерлис ишгъуна жаваб бедиб: «ХІу пикримарикІуд, – илар, пачала кІялгІялизир – лебилра жугъутІуназирад цацун уцус или. ¹⁴ Эгер илгъуна бархІи хІу лехІкахъили руадлира, кумек ва берцуди жугъутІуначи ляркъян, амма илди цархІил тяхІярли ляркъян, хІу биалли рубкІуд, хІечил бархІи лебилра хІела жинсра. Чили саби балуси, ишгъуна бархІи багъандан ахІенрил хІу пачала хъунулли ретаурсира?»

¹⁵ ИлхІели Мардахайлис Эстерли ишгъуна жаваб бархъиб: ¹⁶ «Укъенну Шушаннизиб лебти лебилра жугъутІуни учибяхъя ва ну багъандан дубдурцетая — хІябал бархІи ва хІябал дуги мадукудая ва мадужудая. Ва нура дила къаравашуначил илкъяйда дубрурцус, гІур пачачи аркъясра, ил барни гІядатличи къаршиси биалра. Эгер ну ребкІасли — къисмат илгъуна буили саби».

¹⁷ Мардахай арякъун ва гъар секІал Эстерли сунечи хъардарили къяйда дариб.

Пачази Эстерла тилади

5 ¹ ХІябъэсил бархІи Эстерли пачала палтар чегъур, рякъи пачала кІялгІяла бухІнабси азбарлизир, пачала хъа гъалар, гІашризур. Пача биалли сунела тахличи кайилри — пачала хъулив, хъа унзаличи вяхІчили. ² Азбарлизир гІашли пачала хъунул Эстер чераибхІели, пачани иличи сай гІяхІси хІяйчив виъни хІясиббариб. Илини сунела някълизибси мургъила гІерхъа Эстерла шайчибяхІ гъабуциб. Эстер гъамриуб ва гІерхъала бехІличи гачрикиб. ³ Пачани илизи хъарбаиб: «ХІед се дигулри, пачала хъунул Эстер? Сегъуна сабив хІела тилади? Байхъала пачалихъ дигара тиладибара — лерил кайсид». ⁴ Эстерли иб: «Эгер пача набчи гІяхІси хІяйзив виалли, сунечил варх ХІяманра касаб ва ишбархІи нуни пачас бируси сяхІбатличи вакІаб». ⁵ Пачани иб: «Къалабали

ХІяман живарая, ва гьар секІал Эстерлис дигули кьяйда диаб!» Пача ХІяманничил Эстерли барибси сяхІбатличи вакІиб. ⁶Илдани чягьирла бержиб, ва пачани Эстерлизи иб: «ХІуни се тиладибирулрив? ХІела лерил секІал дирар. Сегьуна сабив хІела тилади? Байхъала пачалихъ дигара тиладибара – гьар секІал дарили дирар». ⁷⁻⁸ Ва Эстерли жаваб бедиб: «Эгер ну пачала гьалар ряхІмуличи лайикърикили риасли, эгер нуни тиладибарибси ва бусравбарибси барес пачас дигули ахъалли, нуни тиладибирулра ва бусравбирулра – пача ХІяманничил нуни чус жягІял бируси сяхІбатличи вакІаб, илхІели нуни пачас жаваб лугас».

*ХІяманнис Мардахай чевяхІкахъес
дигули сай*

⁹Ит бархІи ХІяман разили ва гІяхІси гьавличил дуравхъун. Амма пачала кІялгІяла кьапула гьалав илини Мардахай чеибхІели ва, ил сунела гьалав атхІейзурхІели, хІятта уркІалра хІевхъунхІели, – ХІяман Мардахайличи гьимили вицІиб, ¹⁰амма гьандуциб ва хъули арякьун.

Сунела гьалмагъунира хъунул Зерешра жибарахъес хъарбарили, ¹¹ХІяман илдази сунела асилдешличила ва давлаличила, ва севан сунела бахъал уршби лебал, секьяйдали сай пачани ахъварибал, ва сунела мякълабти цархІилти хІякимтачив ва

талхъунтачив чевяхІварибал гъайикІескайиб.
¹² «Ва гІуррара, — буриб ХІяманни, — пачала хъунул Эстерли, сяхІбат барили, пачачил варх сунечи вакІахъес, чи-биалра цархІил ахІи, ну живарилра! Ва ну жягІялра пачачил варх иличи живарилра. ¹³Амма илди лерилра наб селра ахІен, пачала кІялгІяла къапула гъалав нуни жугъутІ Мардахай кайили чейули левалцадхІи».

¹⁴ Илала хъунул Зерешли ва гъалмагъунани илизи иб: «ШуцІали декІла ахъдешличилси тІал тІашбатахъаб, савли биалли пачази тиладибара ил тІайчив Мардахай чевяхІкахъахъес, ва паргъатси уркІиличил пачачил варх сяхІбатличи укъен». ХІяманнис илди гъай къабулдикиб, ва илини тІал тІашбатахъес хъарбариб.

***Пачани Мардахайла хІурмат
 барахъес хъарбирули сай***

6 ¹Ит дуги пачас гъанкІ лябкьули ахІенри. Илини хъумхІертес белкІани дируси жуз хахъес хъарбариб, ва пачас ил бучІескабииб.
²Илизиб белкІ лебри, секъяйда Мардахайли пача Ахашверушличи някъ ахъбуцес къасбарибти унабурхІлис къараулбирути пачала кІел бурхъа БигтІан ва Тереш пужбарибтирил буруси. ³Пачани хъарбаиб: «Ил барнилис Мардахайла сегъуна хІурмат барибсири, ил секъяйда шабагъатлаварибсири?» Ва пачачи гъамти къуллукъбирути

адамтани жаваб бедиб: «Ил секъяйдалра шабагъатлаварибси ахІенри».

⁴Пачани хъарбаиб: «Ит чи сая азбарлизивси?» Ил биалли пачала кІялгІяла дурабси азбарлизивси ХІяман сайри – сунени тІашбатурси тІайчив Мардахай чевяхІкахъахъес буйрухъбарахъес пачази тиладибарес вакІибси. ⁵Пачала къллукъчибани багъахъур: «Ил азбарлизив тІашси ХІяман сай». Пачани буйрухъбариб: «ХІебиалли, ухІнаухъаб». ⁶ХІяман ухІнаухъун ва пачани илизи хъарбаиб: «Пачани хІурмат барес дигуси адамлис се бирусив?» ХІяман пикриухъун: «Дила хІебиалли, гІур чила саби ишис хІурмат барес дигуси?» ⁷Ва ХІяманни пачас жаваб бедиб: «Эгер пачас чила-биалра хІурмат барес дигули виалли, ⁸пачала палтар садухаб, сарира пачани челгъути, бекІличиб пачалагъуна тажчебси урчи сабукаб, сунечив мурдали пача вашуси. ⁹Илди палтарра урчира пачала бегІлара бурибти хІякимтазивадси чизи-биалра дедаб, илини биалли пачани хІурмат барес дигуси адам вегІвараб, ил урчиличи мурдаватаб ва, ургъур буцили, урчи шагъарла майдайчи дурааб, ахъли балахъули: „ХІеръая се бирулил пачани хІурмат барес дигуси адамлис!“», или.

¹⁰ИлхІели пачани ХІяманничи хъарбариб: «ХІу чучила викІути палтарра урчира къалабали каса ва илди гъар секІал пачала кІялгІяла къапула гъала кайибси жугъутІ Мардахайлис дара! Гъар

секІал хІу викІуси тяхІярли дара, селра ургаб хІебатурли». ¹¹ Ва ХІяманни палтар ва урчи сасиб, Мардахай вегІвариб, ил урчиличи мурдаватур ва, ургъур буцили, шагъарла майданкад гъайвариб, ахъли балахъули: «ХІеръая се бирусил пачани сунела хІурмат барес дигуси адамлис!»

¹² Илала гІергъи Мардахай пачала кІялгІяла къапуличи чариуб. Гъав буунси ХІяман биалли, бекІра кІапІбарили, хъуливяхІ къалабаикиб.

¹³ Илини биалли сунела хъунул Зерешлизи ва лебилра гъалмагъунази сунечил бетаурсиличила буриб. Илала гІякълукар гъалмагъунани ва хъунул Зерешли илизи буриб: «Сай багъандан хІела кайкни бехІбихъибси Мардахай жугъутІунала къамлизивадси виалли, хІу илизи ахъес хІейруд ва тамай илала гъалав каркуд!»

¹⁴ Илдани дурути тамандиубли ахІенри, пачала бурхъаби дурабикибхІели ва Эстерли барибси сяхІбатличи гъалакварили ХІяман арукибхІели.

Зулмукар ХІяман чевяхІкахъни

7 ¹ Пача ва ХІяман букес-бужес пачала хъунул Эстерличи бакІиб. ² Ва сагали, гъалабси бархІиван, илдани чягъирла бержиб ва пачани Эстерлизи иб: «Се тиладибирулри хІуни, пачала хъунул? ХІуни лерилра кайсид. Сегъуна сабив хІела тилади? Байхъала пачалихъ дигара тиладибара – лерил секІал дарили дирар».

³ Пачала хьунул Эстерли жаваб бедиб: «Агъ, пача, эгер нуни хІела ряхІму сархили риасли, эгер пачас дигули виалли, илини дила жан калахъаб – хІера, се сабил нуни тиладибируси! Дила халкъ калахъаб – хІера, се сабил нуни бусравбируси! ⁴СенкІун нуша дицилра – нура дила халкъра – кьирдарахъес, дитахъес, агардарахъес дедилра! Эгер нуша лагъдешлизи дицес къасбарибси биалри, мурул адамтира хьунул адамтира лугъри дарес къасбарибси биалри, ну лехІкахъили руира – илгъуна балагъ багъанданра пача паргъатагарирес асухІебири!»

⁵ Пача Ахашверуш пачала хьунул Эстерлизи хъарикІескайиб: «Чи сая гъатІи ил? Чинава ил? Илгъуна барес вируси чи сая?» ⁶ Эстерли жаваб бедиб: «Ил душман ва вайнукъя сай! ХІера иш зулмукар ХІяман сай!» Ва ХІяман пачалара пачала хьунара гъалав кахдешлизи викиб.

⁷ Гьимугибси пачани сяхІбат бархъбатур ва кІялгІяла анхълизи дуравхъун, ХІяман биалли, сунела жан дерцахъес, пачала хьунул Эстерличил увкалун: пачани сунела къисмат арзили биъни илини аргъилри.

⁸ Пача кІялгІяла анхълизивад сяхІбат бетурхуй-хІи чариубхІели, Эстер хъаррихъунси тахличи пІяцІикили ХІяман чеиб. Пачани тІамадариб: «Илала дурабадди, пачала хьунуйчил кІушикІес, ну левли, иш юртлизив!»

Пачани гъай бурибмад, ХІяманна вяхІ кІапІ-бариб. ⁹ ИлхІели Харбунни, пачачил бирути бурхъабазивад цали, буриб: «ХІяманникІун – сунела гъайли пачас гІяхІси къллукъ барибси – Мардахайлис тІашбатахъес хъарбарибси шуцІали декІла ахъси ил тІал гъанна ХІяманна юртла гъалаб тІашли саби!»

Пачани хъарбаркъ бедиб: «Илав ил чевяхІра кахъая!» ¹⁰ Сунени Мардахайлис хІядурбарибси тІайчив сай ХІяманра чевяхІкахъиб ва пачала гІясииъни хІярхІбиуб.

*Душмантас кършидеш дарахъес пачани
жугътІунас нурбанбирули сай*

8 ¹ Ит бархІи пача Ахашверушли жугътІунала душман ХІяманна лебилра лебдеш пачала хъунул Эстерлис бедиб. Мардахай пачала гъала вакІиб (Эстерли ил сунес чи саял буриб). ² Пачани ХІяманнизивад кебасибси сунела тІулека-мугъур тІуйчибад убасиб ва Мардахайлизи бедиб. Эстерли биалли Мардахайличи ХІяманна мулклис бекІдеш дирахъес хъарбариб.

³ Ва Эстер сагали пачачи дугъаризур: илала къяшмау карикили, рисули, ил пачази бусраврикІулри, Агагла жинслизивадси ХІяманна жугътІуначи кършиси вайси къас бетхІеберхахъес. ⁴ Пачани мургъила тІерхъа Эстерла шайчибяхІ гъабатур.

Эстер ахъриуб, пачала гьалар тIашризур ⁵ ва рикIар: «Эгер пачас дигули виалли, эгер ну илала ряхIмуличи лайикърикили риасли, эгер илини бархъсилизи халбирули виалли, ва илис ну гIяхIрилзули риасли, XIяманни белкIунси хIукму уббяхъяхъес хъарбараб. Ил хIукму XIям-мидатла урши, Агагла жинслизивадси XIяманни белкIунси саби ва илини пачала лерилра мер-мусаличиб жугъутIуни къирбарес къасбарили сай. ⁶ Ну секъяйда хIеррикIес рирусу гьатIи дила халкъличи балагъ гъамбикIухIели, чебиэс рирусу гьатIи севан дила къам бубкIулил?»

⁷ Пача Ахашверушли пачала хъунул Эстерлизи ва жугъутI Мардахайлизи иб: «XIера, XIяманна лебилра лебдеш нуни пачала хъунул Эстерлис бедира, сай биалли, сунес жугъутIуни къирбарес дигни багъандан, тIайчив чевяхIкахъиб. ⁸ Гъанна хIушани, пачала уличил сегъуна лайикъсили чебиидал, илгъуна хIукму белкIеная, ва иличи пачала тIулекаличил мугъур кабяхъая. Пачала уличил белкIунси ва пачала тIулекаличил мугъур кабяхъибси хIукму уббяхъес вирус ахIен».

⁹ Ва илхIели, хIябъибил базлизиб, сиван базлизиб, илала гъанухIябраибил бархIи, пачала лукIанти жибариб ва сагаси хIукму цахIнабяхъяхъиб. Ил дурусли Мардахайли хъарбарибсигъуна белкIунси сабри. Ил хIукму лебилра

жугьутІуначи, ва илкьяйдали Индиялизибад Кушлизи бикайчи мерладиубти лерилра даршлим гъануверхІра мер-мусала талхъунтачи, мер-мусала хІякимтачи ва мер-мусалис бекІдеш дирутачи мераначирти белкІла хІурпрачил ва гъарил халкъличи чула мезли белкІунсири. Ил жугьутІуначира илдала хІурпрачил ва илдала мезли белкІунсири. ¹⁰ Пача Ахашверушла уличил цахІнабяхъибси ва пачала тІулекали мугьур кабяхъибси ил хІукму пачала дурхъбазирапти черикІла урчачиб мурдати чяпартачил лерилра мераначи бархъибсири.

¹¹ Ил хІукмуличил пачани шагьуртала гъариллизиб жугьутІунас цалабиркахъес ва чули саби батахъес пурбанбирулри. Ил хІясибли гъарил къамлизиб ва гъар мерличиб чучи къаршили дурабухъес цалабикибти, чула дурхІначил ва хъунрачил къирбарес, кабушес ва агарбарес, душмантала лебдеш биалли хъям-къацІбирес ихтияр лебри. ¹² Ил барес асубирусири пача Ахашверушла лерилра мер-мусаличиб вецІну-кІираибил базла, адар базла, вецІнухІябраибил бархІи, ца бархІила бухІнаб. ¹³ Зегъа сарлин илди хІукмуртачилти кагьурти лерилра мер-мусаличир, лебилра халкъанас ахъли делчІес чебсири. Ил бархІиличи жугьутІуни хІядурли биахъес, чула душмантас чеббицІес хІядурдеш барахъес.

¹⁴ Пачала буйрухъ хІясибли, чяпарті пачала урчачиб гъалакли арбякъун. Ил хІукму Шушанкъалализибра багъахъурсири.

¹⁵ Илала гІергъи хъанціа ва цІуба пачала палтарчевли, мургъила халаси тажчевли, ва цІябахІунтІена назикси гантирла гІябачевли Мардахай пачачивад дураухъун. Шушан шагъар вявгъавлизиб ва разидешлизиб сабри. ¹⁶ ЖугъутІуни шадлири, разилири, хІулкІулри, шадлихъуназибри. ¹⁷ Пачала хъарбаркъличилси ил хІукму чиди мер-мусаличи, чиди шагъарлизи бааллира, гъар мерличир жугъутІунала разидешра, хІулбукІрира, сяхІбатра, шадлихъра дехІдирхъулри. Ва ил улкала халкъаназибад бахъал адамти жугъутІуначил бархбикиб, сенкІун илди жугъутІуназибадси урехилизи бикилри.

*Душмантачибадси жугъутІунала
чедибдеш*

9 ¹ ВецІнукІираибил базлизиб, адар базлизиб, вецІнухІябраибил бархІи пачала хІукму таманбарес замана сабаибхІели, – баягъи ит бархІи жугъутІунала душманти илдачибад чедибдеш сархес хъулбикІуси бархІи, баркъудилизиб биалли ургІебси бетаурси ва чула къаршикартачибад жугъутІуна чедибдеш сархибси – ² ил бархІи пача Ахашверушла лерилра мер-мусаличирти шагъуртазиб жугъутІуни цалабикиб, чус вайдеш барес

къасбарибти кърбарес багъандан. Ва чилипра жугъутІунас кършидеш дарес хІейри, сенкІун илдазибадси урехилизиб сабри лебилра халкъани. ³Ва лерилра мер-мусала вегІбекІунани ва пачала къуллукъчибани, талхъунтани, мер-мусаличибти хІякимтани жугъутІуни гІеббурцулри – Мардахайлизибадси урехи багъандан. ⁴МардахайкІун пачала юртлизив бегІла цакъси ветаурлири, илла хабар лерилра мер-мусаличиб тІинтІбиублири. Замана аркъуцад Мардахайла къуват гъатІира имцабикІулри.

⁵ЖугъутІунани биалли лебилра чула душманти, турма бирхъули ва кабуршули, кърбарилри – илдани чула душмантас чус дигуси барилри. ⁶Шушан-къалализиб жугъутІунани шударш адам кабушилри ва кърбарилри. ⁷Кабушилри Паршандат, Далпан, Аспат, ⁸Парат, Адалий, Аридат, ⁹Пармашт, Арисай, Аридай ва Вайзат – ¹⁰ХІяммидатла урши, жугъутІунала душман ХІяманна вецалра уршира. Амма жугъутІуни хъям-къацабикІули кахІелун.

¹¹Ил бархІил Шушан-къалализиб кабушибтала лугІиличила пачази багъахъур. ¹²Пачани пача-ла хъунул Эстерлизи иб: «Шушан-къалализиб жугъутІунани шударш адам кабушили саби, ил лугІилизиб ХІяманна вецалра уршира. Гелар калунти мер-мусаличиб илдани се барилив гъатІи? ГІурра хІед се тиладибарес дигулрив?

ХІела гІурра сегуна тилади леба? Лерилра тамандарили дирар».

¹³ Эстерли иб: «Эгер пачас дигули ахъалли, Шушаннизиб жугъутІунас, ишбархІила хІукму хІясибли, жягІялра гъаза барахъес пурбанбараб, ХІяманна вецІалра уршила къркълуми биалли галгаличир черяхІкахъаб».

¹⁴ Пачани ил барахъес хъарбариб – ва Шушаннизиб хІукму багъахъурсири. ХІяманна вецІалра уршила къркълуми черяхІкахъибтири. ¹⁵ Шушаннизиб хІербирути жугъутІуни сагали чукурбикиб – адар базла вецІнуавраибил бархІи – ва шагъарлизиб гъатІира хІябдарш адам кабушиб. Амма хъям-къацІбикІули кахІелун.

¹⁶ Пачала гІелар калунти мер-мусаличибти цархІилти жугъутІунира чула саби батахъес ва душмантазибад акъубухъес чукурбикиб ва верхІцІаннушура азир чула душман кабушиб. Амма хъям-къацІбикІули кахІелун. ¹⁷ Ил бетурсири адар базла вецІнухІябраибил бархІи, вецІнуавраибил бархІи биалли илдани бамсриихъулри – илдала сяхІбатла ва разидешла бархІи сабри.

¹⁸ Шушаннизиб хІербирути жугъутІуни вецІнухІябраибил ва вецІнуавраибил бурхІназибра цалабиркутири, вецІнушураибил бархІи биалли бамсриихъулри – илдала сяхІбатла ва разидешла бархІи сабри. ¹⁹ ДебахІедарибти диштІати

шагьуртазиб, хІербирути жугьутІунала адар базла вецІнуавра — разидешла ва сяхІбатла, байрамла ва адамтани цалис цали гьунгелти дурхьуси бархІи саби.

Пурим байрам кабизахъни

²⁰Лерилра илдачила Мардахайли белкІун ва сунела кагьар пача Ахашверушла вегІдешлизирти лерилра мер-мусаличи, лебилра жугьутІуначи, гьамтачи ва гьарахътачи, бархьиб. ²¹Ва илдачи хьарбариб гьар дус адар базла вецІнухІябра ва вецІнуавра ибти бурхІни дурадуркІахъес, ²²сенкІун илди бурхІназиб жугьутІуначибад илдала душманти чеббикибтири, сенкІун илди бурхІназиб децІ разидешличи шурбухъунсири, дард биалли — байрамличи. Илди бурхІни сяхІбатла ва разидешла бурхІнили детааб, адамтани цалис цали гьунгелти дурхьаб ва мискинтас савгьатуни дедлугаб. ²³Илкьяйда жугьутІунани ил гьядат кьабулбариб — Мардахайли белкІунси бирес.

²⁴Агагла жинслизивадси ХІяммидатла уршили, лебилра жугьутІунала душман ХІяманни, жугьутІуни кьирбарес кьасбарибхІели, чІала буршусири, сунесра «пур» бикІуси, илдас вайбарес ва кьирбарес багьандан. ²⁵Амма Эстер пачачи рякьунхІели, илини хІукму дураиб — жугьутІуначи кьаршили бяхІчаибси ХІяманна

вайси къас илала сунела бекІличи шурбухъун:
уршбира сай ХІяманра тІайчиб чебяхІкахъиб.
²⁶ Илбагъандан илди бурхІнас Пурим бихъибси
саби, «пур» ибси девлизибад.

Илбагъандан, кагъарлизиб бурни хІясибли,
илдани чули чебаибси, чучил бетаурси хІясибли,
²⁷ жугъутІунани чус, чула букъуртас ва чучил
бархбикибти лебтасалра кабизахъур ва къабул-
бариб ил гІядат: белкІунсиван ва кабизахъурси
замана гъар дус илди кІелра бурхІназир чара-
агарли байрумти дурадуркІес. ²⁸ Илди бурхІни
гъандиркахъули сари, дурадуркІули сари гъарил
наслули, гъарил хъалибаргли, гъар мерличир ва
гъар шагъарлизир. ЖугъутІуначир илди бурхІни,
пурим, хъуммартаб. Илди бурхІни чеалкІути
наслубалара дагърилизир калаб!

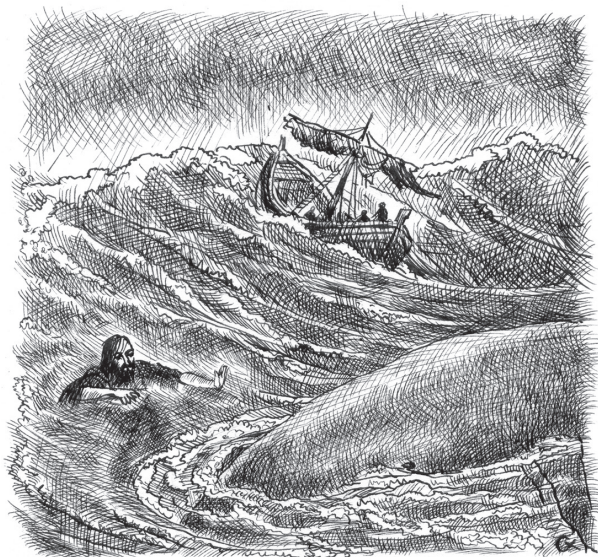
²⁹ Пачала хъунул Эстерли, Абихаилла рурсили,
жугъутІ Мардахайличил барх, чузибси лебил-
ра ариличил марбариб Пуримла хІекълизибси
кІиибил кагъарра. ³⁰ Ил кагъар — рахІятдешла ва
урехиагрила хабар — Ахашверушла пачалихъла
даршлим гъануверхІра мер-мусаличибти ле-
билра жугъутІуначи бархъибси саби. ³¹ Илкъяйда
жугъутІ Мардахайла ва пачала хъунул Эстерла
хІукму хІясибли ва саби жугъутІунани къабул-
бариван, Пурим дурабуркІути бурхІни кади-
захъуртири чус ва чула букъуртас — дуббуцарла
ва бисала бурхІни сарливан. ³² Пурим байрамла

хІекълизирти хІукмурти Эстерли сунела буюр-
личил тасдикъдарибтири ва иличила табтарлизи
белкІунсири.

*Ахашверушла къуватчевдеш ва
Мардахайла чевяхІдеш*

10 ¹Пача Ахашверушли пачалихъла духІнарти
ва урхъула дубларти мер-мусаличиб сагаси
хІекъ кабизахъур. ²Илала лерилра гъабзадешла
ва асилдешла баркъудлумачила ва пачани Мар-
дахай севан ахъуцили чевяхІварибал, иличила
гъар секІал делкІи сари Мидияла ва Персияла
пачнала баркъудлумачила буруси жузлизи.

³ЖугъутІ Мардахай пача Ахашверушлис гІергъи
кІиибил адам сайри. ЖугъутІунала ургав чевяхІ-
си, сунела миллатла лугІилашал бахъал адамтас
дигахъуси ил сунела халкълис гІяхІдеш барес
умцІусири ва сунела лебилра къамлис рахІятдеш
гІеббуцес узусири.



Юнус



Жузла бухІнабуц

Юнус идбаг нушала манзиллис гъалабси заманала VIII-ибил даршдуслизив хІериусири. ИтхІели Израилли сунела гъаларла дазурби чардулхъахъулри, Ассирияла империя биалли гъятІарбякъунси даражаличиб сабри. Израилра Ассирияра душманти детаурлири ва илбагъандан Юнуслис Ассирияла тахшагъарли сабси Ниневияла халкълизи илдас Аллагъли бируси танбихІличила гъалахили багъахъес дигули ахІенри, сенкІун Израилла ил къяркъси душман Аллагъличи шурбухъес ва илкъяйда Аллагъла танбихІлизибад берцес ва сагали къуватчебси бетаэс бири.

Гъаланачи Юнус Аллагъличи лехІахъес Гелумилзули сай ва Ниневияличи къарши-си шайчибси Таршиш шагъарлизи вебшес валилзули сай. Таршиш ишхІелла заманала Испанияла востокла шайчибси урхъудублабси шагъар сабри, сунечила Израилла халкъли балуси, Ниневиялизирад бегІлара гъарахъти мераназибад ца сабри. Илала ГІергъи Аллагъли

къиянти хІялумцІлабачил Юнусла пикри барсбирахъули сай. КІиибил бутІализиб би-алли, Юнус Аллагълис мутІигІли виаллира, Ниневияла пачара халкъра чула бунагъуначи мукІурбакІили, танбихІлизибад берцили биъниличи ил гъачамлис пашмай левалри.

Ил жузли чебиахъули саби Аллагъ Израилличилацун хІейъни къайгъилизиикибси, Илини лебилра халкъаначира къайгъи дакІубирули сай ва илдачи дигира уркІецІира дакІудирес дигули сай.

Юнус Аллагъличивад гъавулхъули сай

1 ¹Амиттайла урши Юнуслизи Раббила гъай биубсири:

²— Валкъаи, халаси шагъар Ниневиялизи укъен ва илаб аргъахъа, сенкІун илала халкъла вай-баркъуни Набчи даили сари.

³Юнус биалли Раббиличивад Таршиш шагъарлизи гъавухъес валкъаур. Ил Юппа шагъарлизи арякъун. Таршишлизи аркъуси гами баргиб ва, багъара бедили, иличи айиб, илдачил Раббичивад ила арукъес багъандан.

⁴Урхъуличиб Аллагъли кахси дягІ бухъахъун ва урхъу цІакъли бургъескабииб, ва гами гъаркъбиэс хІядурлири. ⁵Гамиличибти лебилра урухъиуб ва гъарил сунела аллагълизи улгес вехІихъиб. Гами кункбиахъес багъандан, илдани гамиличир лерти лерилра ваяхІ урхъулизи лайдакІиб.

Юнус биалли гамила ухІна кацІиб, кайхъун ва илав чІумали усаун.

⁶Гамила бекІ иличи вакІиб ва иб:

— ХІу сен усурри? Айзи, хІела Аллагълизи улген! Белики Илини нушачи пикрибяхІчиаэс, ва нуша хІедебкІиша.

⁷Гамиличибти цализи ца бикІулри: «Даширая чІалабуршехе ва нушачи иш балагъ чи багъандан

бакИбсил балехЕ». Илдани чАлабушиб ва ил Юнуслис баиб.

⁸ ИлхЕли илдани Юнуслизи хъарбаиб:

– Бура нушази, чи багъандан бакИбсив нушачи иш балагъ? Сегъуна саби хЕла саниГят? Чинавад дуравхъунсири хИу? Чиди улкализивадсири хИу? Чиди халкълизивадсири?

⁹ Илини жаваб бедиб:

– Ну жугъутI сайра ва урхъура дегъра акIахъубси Раббилизивад, зубрала Аллагълизивад, урухкIан сайра.

¹⁰ Илди дебали урухбиуб ва хъарбаиб:

– Се барри гъари хИуни?

(Илдани ил Раббилизивад гъавухъниличила багъурсири, сунени бурибхЕли).

¹¹ Урхъу биалли гъачамличиб гъачам цIакъли бургъулри, ва илхЕли илдани Юнуслизи хъарбаиб:

– Урхъу нушала гъалаб паргъатбиахъес багъандан нушани хЕчил се бирутира?

¹² – Уцабая ва ну урхъулизи лайвакIабая, – жаваб бедиб илини, – ва ил хИушала гъалаб паргъатбирар. Нуни балулра, хИушачи иш кахси бурям ну багъандан бухъунси биъни.

¹³ Дубличи баэс дигули, илдани шалхъни лебсигъуна цIакъличил дузесаиб. Илдас ил барес имканбикIули ахIенри, сенкIун урхъу гъатIира цIакъли бургъескабиилри.

¹⁴ ИлхІели илди Раббизи булгескабииб:

– Рабби, иш адамла гІямру багъандан хІуни нуша дебкІахъес мадалтаба. ГІяйиб агарси адам кавшни багъандан, нуша гІяйиблизи мадурцаба, хІуникІун, Рабби, ХІед дигусицун бирусири.

¹⁵ ГІур илдани Юнус авциб ва гамиличивад лайвакІиб, ва бургъуси урхъу паргъатбиуб. ¹⁶ Гамиличибти Аллагълизибад дебали урухбиуб, Аллагълис къурбан бариб ва хъями дариб.

Юнусла балга

2 ¹ Аллагъли Юнус кІаслизи къяраахъиб ва Юнус кІасла канилав хІябал бархІира хІябал дугира калун. ² КІасла канилав левалли, Юнусли сунела Аллагълизи балга бариб.

³ Илини иб:

– Дардлизивикибси нуни Раббилизи жиира, ва Илини наб жаваб гиб.

Нуни вявъира – ва ХІуни беккІибтала дунъяла мурхъдешлизибад дила чІярла аргъири.

⁴ ХІуни ну урхънала мурхъдешлизи лайвакІира, бегІлара урхънала лутІилизи; ну хІуркІбани алавуцира. Лерилра ХІела ругерти, лерилра ХІела рамчани дила чедирад ардякъун.

- 5 Нуни ира: «ХІуни ну ХІела мякълавад
гъавяхъили хъалли,
нуни гІурра ХІела дурхъаси хъали
чебиис».
- 6 Дила чедир шин дархдикиб,
мурхъдешли ну алавуцира,
ва урхъула чІигІяли бекІ лас-ласбариб.
- 7 ЛутІилизи, сари дубуртала мякъячи
каира,
ванзала гергани наб гІеларад даимлис
къяпІдиуб,
амма ХІуни, Рабби, дила Аллагъ,
жагъаннабла курлавад ну мицІирли
дурасира!
- 8 Набзир гІямру дилшухІели,
нуни Рабби гъаникахъира,
ва дила балга ХІечи баиб,
ХІела дурхъаси хъайзи.
- 9 Селра ахІенти, къалпти аллагъунас
булганти
чули сархес бируси уркІецІилизибад
бухъун.
- 10 Нуни биалли гапла далуйтачил
ХІед къурбунти дирис.
Се чесира виасра — таманбирис.
Берцуди — Аллагълизибад дигахъу!

¹¹ Аллагъли кІаслизи буйрухъбариб, ва илини Юнус дегъличи дуравшиб.

Юнус Ниневиялизи аркъули сай

З ¹ КІинайсра Юнуслизи Аллагъла гъай би-
убсири:

² – Валкъаи, укъен халаси Ниневия шагъарли-
зи ва Нуни хІези бурибсилечила илаб балахъен.

³ Юнус Аллагъла гъайличи лехІизур ва Нине-
виялизи арякъун. Ниневия Аллагъла зурбаси
шагъар сабри – илис алавиэс чІянкІли хІябал
бархІили вири. ⁴ Ва Юнус шагъаркад вашес
вехІихъиб, бархІили ахъес вируси гъуни ихъу-
ли, адамтази балахъескайиб: «АвІали бархІила
гІергъи Ниневия бехъубли бирар!» ⁵ Ниневия-
ланти Аллагъличи бирхаур ва дуббуцар багъа-
хъур, ва лебилра – халатачибад бехІбихъили
биштІатачи бикайчи – дукІумила палтарли
бегІбиуб.

⁶ Ил хабар Ниневияла пачачи баибхІели,
ил сунела тахличивад айзур, сунечирти па-
чяхІла палтар чердатур, дукІумила палтар
чегъур ва палдализи кайиб. ⁷ Илини нине-
виялантази багъахъес хъарбариб:

«Пачала ва илала халати адамтала амру:

Я адамти, я мицІираг – я хала хІяйванти, я
дигІя мицІираг – бергайчи гъаммадираб, дуки-
гъунила мераначи мадашаб ва шинни мадужаб.

⁸Адамтира мицЦирагра дукІумили кІапІдиаб. Ва гъарил виубцад ахъли Аллагълизи жиикІаб. Илдани чула гъимила гъундурира зулмукардешра дархъдатаб. ⁹Чили саби балуси, белики, Аллагъли нушачи уркІецІибарес ва, пашманиубли, Сунела лагъбикІуси гІясидеш нушачибад гІелумаэс ва нуша хІедебкІиша».

¹⁰Илдани дарибти ва илдани чула гъимила гъундури дархъдатурли чедаибхІели, Аллагъли уркІецІибариб ва бурхъис викІуси балагъ илдаци хІебархъиб.

Юнусла гъимукІни

4 ¹Амма Юнус иличи къабулли ахІенри ва гІясиикІулри.

²Ил Раббизи улгескайиб:

– Ва дила Рабби, хъулив левалли, илкъяйда ахІенрив ну викІуси? Илбагъандан сайригу ну Таршишлизи гъавухъунси. Нуни къалли балусири, ХІу ряхІмула ва уркІецІила веГІ, кахІебурхуси сабурличил ва дигиличил давлачевси виъни ва балагъ бакІахъес дигули хІейъни. ³Гъанна биалли, Рабби, кераса дила гІямру, сенкІун наб хІериэсичиб вебкІни гъалаб сабину.

⁴Амма Аллагъли жаваб бедиб:

– ХІед гъимуркІес хІяжатлира?

⁵Юнус дуравхъун ва шагъарличивад берхІи абулхъуси шайчи кайиб. Илини илаб сунес къуш

бариб, илала удив дяхІцІилиу кайиб ва шагъар-
лис се бетарарал хІерликайиб.

⁶ Рабби Аллагъли, дяхІцІи биахъес ва ил
гъимхІеркІахъес багъандан, Юнусла бекІла че-
ди ахъбиубси бухъала бакІахъиб. Ил бухъала-
личи Юнус дебали разииуб. ⁷ Гергъила бархІи
шала шикъдиубхІели, Аллагъли бухъалала
мякъи милякълизи дергахъун ва ил беръуб.
⁸ БерхІи абухъунхІели, Аллагъли машрикъла
шайчибад буцІардешли лагъбикІуси дягІ бухъа-
хъун ва Юнусла бекІ берхІили игескабиб, ил
хІялагариахъуб. Илис вебкІес дигули ахъиб ва иб:

– ХІериэсичиб наб вебкІни гъалаб саби.

⁹ Аллагъли биалли Юнуслизи иб:

– Бухъала багъандан хІед гъимуркІес хІя-
жатлира?

– ХІяжатли саби, – жаваб бедиб илини,– ну
вебкІесли гъимукІилра.

¹⁰ Амма Раббили иб:

– ХІуни къиян кахІебихъибси ва хІебакІахъибси
бухъала хІед илцад язихъбилзулив? Ил ца дугила
бухІнаб халабаиб ва дугила бухІнаб бекІиб. ¹¹ Ба-
луй шайзибад алгъай шали декІарбарес хІебалуги
даршлим гъал азирличиб имцІали адам ва ил-
къяйдали дахъал мицІираг хІердируси халаси
Ниневия шагъар Наб-декІар язихъхІебилзану?





